

Grace Louise Gariador
7 Juin 1928 † 16 Juin 2006

Bonjour et merci beaucoup d'être venu ici pour célébrer la vie de notre maman. Bien que j'ai essayé de me préparer depuis plusieurs années à cet éventuel moment, je ne pense pas que quiconque y soit assez préparé. C'est si difficile de perdre un être cher particulièrement quand c'est votre mère. Je voudrai partager avec vous tous l'histoire de notre maman, beaucoup de merveilleux moments et certains dont nous sommes reconnaissants.

Le père de maman était Jean Biscaichipy, il était né à Salaria à Esterencuby, en France. En raison des sentiments d'anti-immigrant, il a américanisé son nom et est devenu John Biscay. La mère de maman, notre Amatchi, Marie Maïtia était né à Ahadokoborda également dans le village de Esterencuby. Amatchi était venue au USA en 1926 et ils s'étaient mariés en 1927. Grace Louise Biscay était née le 7 juin 1928 à Hanford en Californie.

Maman a grandi à Lemoore en Californie où son père tenait des affaires de tonte de moutons et Amatchi prenait soin de maman. Maman était fille unique, Amatchi a donc dévoué toute son attention à sa fille. Amatchi emmenait maman tous les jours à l'école et la ramenait même pour déjeuner avec elle. Dès ces premières années il était impossible de séparer cette relation mère-fille et maman parlait toujours affectueusement de sa mère en tant que "mama". Ils passaient leurs étés ensemble dans les montagnes au lac Shaver ou à l'océan à la plage de Pismo. Son père est décédé en 1945 quand elle avait 16 ans. Elle a été diplômée au lycée de Lemoore en 1947.

Quelques années plus tard, Amatchi a rencontré Domingo Mendionde, un originaire d'Urepele qui avait des moutons dans les régions de La Puente et Chino. Ils s'étaient mariés en 1950 et Amatchi a déménagé à Chino. Au départ maman n'aimait pas Domingo car il avait pris la place de son père. Elle est restée à Lemoore et a déménagé ici avec la famille Ahado. Ils étaient aussi d'Esterencuby et ils avaient deux filles, Flora et Louise qui sont toujours restées très proches avec Amatchi et maman. Maman s'intéressait à jouer au bowling à Lemoore, voyageait là où il y avaient les tournois, avec ses amis Flora Ahado et Juanita et Mary Louise Zubeldia et d'autres.

Maman a commencé à rendre visite à sa mama dans le sud de la Californie et y a connu quelques familles Basques. Elle est particulièrement devenue proche avec Amalia Itcea et les sœurs Changala. Elles voulaient aller danser partout où elles pouvaient et être à Chino, La Puente, Brea, El Toro n'importe où le groupe se réunissait. Elle a commencé à être plus proche de Domingo qui avait très bon cœur et a commencé à l'appeler Domi.

Finalement, elle a rejoint sa mama et Domi à Chino. Au départ elle allait travailler pour Chino Lumber et plus tard elle a obtenu son premier travail d'opération bancaire à 1st National Bank (la première banque nationale) de Chino. Elle a intégré le groupe de danse basque et a rencontré beaucoup de familles basques avec qui nous sommes toujours proches aujourd'hui. S'était en dansant dans ce groupe qu'elle a aussi rencontré son futur mari, Jean Batiste Gariador.

Jean Bastiste notre Aita est né à la maison Martinea aux Aldudes en France. Après avoir travaillé comme berger à Buffalo dans le Wyoming, il s'est dirigé vers Los Angeles où il a travaillé dans la construction industrielle. Maman appelait Aita, Jean et ils se sont mariés le 6

novembre 1956 à Las Vegas. Au départ ils vivaient dans un appartement à l'Est de Los Angeles dans la rue de Macy mais très vite ils ont acheté une maison à Buena Park pendant que Aita conduisait un camion de traiteur. C'est là qu'ils ont commencé à créer leur famille. Randall Martin est né en 1957, moi Mitchell Dominic en 1958, Robert John en 1959, Anne Marie en 1962, Noreen Yvette en 1963 . Après avoir eu 5 enfants en 7ans ils étaient très occupés. Malheureusement ses bébés Bobby et Yvette, comme elle avait choisi de les appeler sont décédés lorsqu'ils étaient encore nourrissons.

Un autre effet du mariage de maman avec Aita est qu'elle a hérité de ses frères et sœurs. Aita avait quatre sœurs et un frère, sa famille est devenue la sienne. Deux de ses sœurs, Maite et Jeanne, avec leur mari Jeannot et Bernard sont également venus en Californie. Je ne peux pas me rappeler un moment où nos trois familles n'étaient pas réunies pour une occasion, et vous savez comme moi que la bonne nourriture était toujours impliquée. Notre famille s'est toujours bien entendue et maintenant que tous les cousins ont grandi nous continuons à nous réunir avec nos conjoints, enfants et belle famille, les fêtes se sont juste agrandi. Notre Noël en famille à la maison de maman chaque année a toujours été un évènement extrêmement important pour nous tous. Maman aimait tendrement cette grande famille autour d'elle incluant les parents en France spécialement notre Amatchi Anna et Tati Katy.

En 1963 ils ont décidé de créer leurs propres affaires et ont loué le bail de l'hôtel Centro Basco de Ben et Mélanie Sallaberry. Je me souviens de ces années à l'hôtel avec beaucoup d'affection. C'était de ce temps là qu'il y avait un grand vieux garage où les danses prenaient place, il l'appelait « la chambre bleue », il y avait des vignes, des tables et des bancs pour pique-niquer et un barbecue en dessous et la cancha était toujours pleine de joueurs de handball et de spectateurs. En 1970 quand le bail était terminé, ils ont décidé de partir et le bail a été vendu à Peyo & Monique Berterretche.

Ils ont alors ouvert une boucherie appelée Basque Brand Sausage (les différentes variétés de saucisses Basques) et plus tard ils ont créé une association avec Henri Arrambide pour ouvrir un restaurant The Basque (Le Basque) à Monclair. Henri tenait le bar, Aita faisait la cuisine et maman était l'hôtesse. La caractéristique principale de ce restaurant était la belle salle de banquet qui est devenu l'emplacement de beaucoup de mariages basques. Ils y avaient deux dames qui les aidaient aux deux restaurants, elles sont toujours restées de très proches amies : Angele Goaliard et Marie Idiart.

Après leur affaire de restaurants, elle est retournée travailler a la banque. Maman était toujours une travailleuse acharnée mais elle semblait vraiment apprécier ces nombreuses affaires. Elle a également établi de longues relations d'amitié jusqu'à aujourd'hui avec des personnes de la banque. Après 20 ans à la banque elle s'est retirée en 1995. S'il y a une chose qu'elle nous a enseigné s'est le travail dur. Elle aimait vraiment être occupé. Après qu'elle est devenue malade, je pense que l'incapacité de travailler était l'un des facteurs les plus difficiles pour elle.

Maman et Aita ont acheté leur maison à Chino en 1965 et en avril dernier cela faisait 41 ans que Maman vivait ici. Maman était toujours là quand nous avions des évènements scolaires ou des activités sportives. Nous nous sommes souvent réunis avec les Bachocs et Iriarts pour jouer aux bowling, jouer aux cartes ou tout ce que nos mamans voulait nous apprendre.

Malheureusement Aita est mort en 1982 et l'a laissé veuve à l'age de 54 ans. Elle a continué à consacrer sa vie à sa famille et à son travail. Elle était heureuse de nous voir grandir et de

devenir adultes. Elle a commencé à aider sa mama et Domi quand ils sont devenus âgés. Tous les jours après le travail elle allait à leur maison pour voir comment ils allaient, et préparait le petit déjeuner Basque pour nous tous chaque week-end. Quand Amatchi est décédée, je pense qu'une partie de maman est morte avec elle.

Cependant s'étaient des moments de grande joie car elle était devenue une belle-mère et une grand-mère. Elle a enseigné à Debbie, Delora, et Lucy beaucoup de choses tout au long des années et elle les aimait beaucoup. Son visage était toujours illuminé quand elle voyait ses petits enfants. D'abord il y avait BJ puis ensuite Kimberlee et Marty, et enfin Lauren et John Batiste et plus tard elle a ajouté Paul, Scott et Robert. Ils étaient tous ses anges.

Juste avant que maman prenne sa retraite à 65 ans, elle commençait à éprouver des douleurs à la poitrine, elle a eu une opération et en 1996, elle a eu une attaque très forte qui la laisser complètement paralysé du côté gauche. Dans les dix dernières années elle avait eu beaucoup de hauts et de bas mais la caractéristique que je me rappellerai toujours, comme notre Amatchi elle était toujours combattante. Elle ne renonçait jamais. Elle se défendait afin de regagner un certain bien être dans sa vie. Malheureusement, la dernière attaque était complète, cependant elle apparaissait comme si elle ne souffrait pas et elle est décédée avec sa famille qui l'entourait.

L'histoire de sa vie ne commence pas en évoquant toutes les bonnes choses et bonheur qu'elle a offert à sa famille et ses amis durant sa vie. Je suis triste de perdre ma mère mais je suis vraiment reconnaissant pour ce qu'elle nous a donné. Parmi les choses dont je suis reconnaissant c'est qu'elle était ma maman. Elle n'a pas eu toutes les sources for élever sa famille que nous avons aujourd'hui mais elle a su de façon et d'autres le faire. Les parents de sa génération ne comptaient pas sur les livres et la dernière tendance pour élever les enfants, ils leurs donnaient juste leur amour. Nous avons toujours su que nous étions aimés.

Une autre chose dont je suis reconnaissant c'est toutes ces années supplémentaires que j'ai pu passer avec ma mère. Après qu'elle a eu son attaque en 1996, je n'étais pas sur qu'elle ferait son 70^{ème} anniversaire. Je suis si heureux qu'elle m'ait prouvé le contraire. Sa capacité à continuer de lutter et de vivre aussi bien qu'elle le pouvait avec ses incapacités était toujours étonnante et inspirante. Maman n'a jamais renoncé, elle était toujours prête à faire les magasins, à jouer, à rendre visite à ses amis à Fresno ou aller pour le déjeuner chez nos tantes. Elle continuait à lire ses romans, regarder ses films et vous ne pouviez pas l'interrompre à 10h du matin chaque matin lorsqu'elle regardait « The Price is Right » (« Le juste Prix » en France). J'étais reconnaissant pour tous les jours que nous passions avec elle.

Je suis vraiment reconnaissant pour la dernière semaine de sa vie. Le mercredi 7 juin nous avons pu célébrer son 78^{ème} anniversaire ensemble au Centro Basco. Ce vendredi, elle s'est jointe à nous à notre maison lorsque nous nous sommes réuni pour célébrer la remise de diplôme de ma belle sœur Terri à Cal Poly. Elle a également déjeuner ce week-end avec ses amis de la banque, assistée au match de football de mon fils, elle est allée au cinéma et faire les magasins. Elle est aussi venue chez nous pour la dernière fois dîner le dimanche soir, j'essayais toujours de faire un nouveau plat. Elle était ma meilleure cliente et ma plus grande critique, cela me manquera beaucoup de préparer à manger pour elle. Son plat préféré était toujours patatak, 'ta arroltzea and baratchuria salda' (pommes de terres, œufs et une soupe à l'ail.) Dans ses derniers achats elle a même pensé à acheter un cadeau pour Randy et Moi pour la fête des pères. S'était son dernier cadeau très spécial pour nous que Anne Marie nous a donné.

Je me suis toujours inquiété de savoir comment ses derniers jours pourraient se passer, considérant tous les différents passages dont elle a souffert durant sa maladie. Cependant Dieu était très compatissant avec maman en lui permettant de passer cette magnifique semaine au sein de sa famille, faisant les choses qu'elle aimait, puis la laissant partir dormir paisiblement ce mardi soir pour mourir deux jours et demi plus tard. Il savait qu'elle avait beaucoup souffert et que s'était le temps la rappeler à lui.

Une autre chose dont Randy et moi sommes tous deux reconnaissant, c'est la présence d'Anne-Marie dans la vie de maman. Maman avait deux relations très spéciales, une avec sa mama et l'autre avec sa fille. Quand maman est tombée malade Anne-Marie ne savait certainement pas qu'elle deviendrait son infirmière pour plus de 10 ans. Mais s'était le rôle qui était choisi pour elle dont elle n'a jamais reculé ; Elle donnait inlassablement et de tout son cœur tout en s'assurant que maman vive la meilleure vie que possible. La vie n'était certainement pas toujours sans obstacles, comme la plupart des mères et des filles ; s'était une bataille de volontés. Cependant malgré les batailles, quand elles étaient séparées pour quelques jours, le moment où elles étaient réunies apportait le plus grand sourire à chacune d'entre elles. Il était clair qu'elles s'aimaient profondément. Anne-Marie, il n'y a aucune somme ou aucun mot que Randy et moi pouvons exprimer pour te remercier de tout ce que tu as fait toutes ces années. Je crois vraiment qu'il y a une place spéciale au ciel pour une personne comme toi qui donne tellement de soi pour aider les autres.

Après la mort de mon beau-frère, Adair, il y a deux mois aujourd'hui, maman nous a surprise en nous racontant l'histoire à son sujet se tenant debout dans un magnifique jardin. Il avait rencontré un petit garçon blond qui l'avait mené à un magnifique couple. La version de maman était si raffinée, et elle était si fière de nous raconter l'histoire. Le petit garçon était notre petit-neveu Dakota et le couple étaient ses parents George et Virginie. A la fin, ils marchaient tous main dans la main vers le paradis. Je peux seulement maintenant imaginer que maman va entrer dans ce merveilleux jardin et qu'elle sera reçue par ses bébés Bobby et Yvette, son Jean, sa Mama, son père, son Domi, Flora et Louise et tous les autres amis et famille qui sont allés au ciel avant elle.

Ikus Arte (au revoir), maman, nous t'aimons beaucoup.